

●德语天天学系列



德语

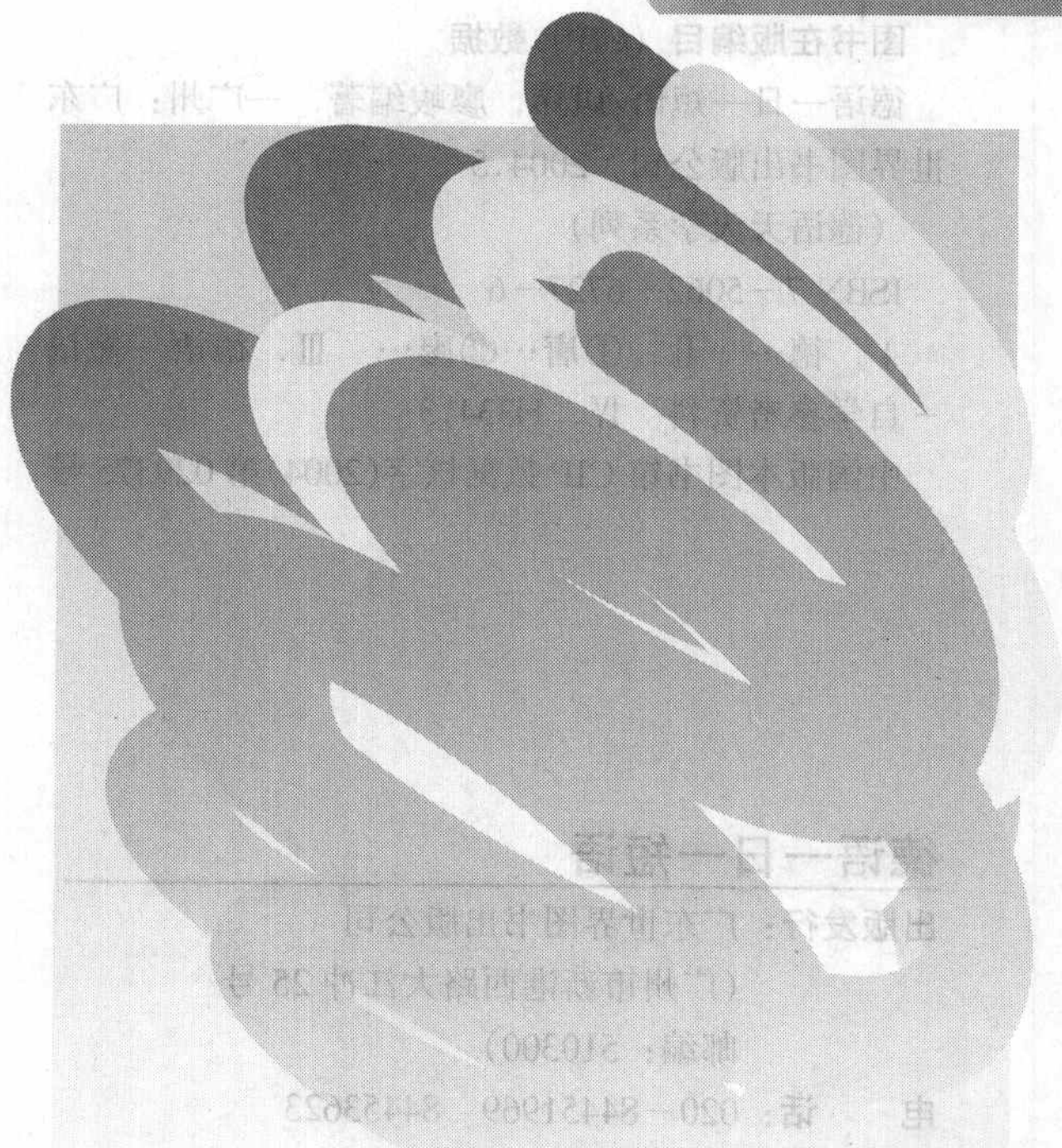
一日一短语

唐炜 廖峻◇编著

●德语卷主编 / 冯亚琳
●总主编 / 李克勇 姚继中

世界图书出版公司

●德语天天学系列



德语

一日一短语

唐炜 廖峻◇编著

●德语卷主编／冯亚琳
●总主编／李克勇 姚继中



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

德语一日一短语/唐炜, 廖峻编著. —广州: 广东世界图书出版公司, 2004.5

(德语天天学系列)

ISBN 7-5062-6727-6

I. 德… II. ①唐…②廖… III. 德语-短语-自学参考资料 IV. H334.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 029375 号

德语一日一短语

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲 25 号)

邮编: 510300)

电 话: 020-84451969 84453623

http: //www.gdst.com.cn

E-mail: pub@gdst.com.cn

印 刷: 广州大一印刷有限公司

(广州黄埔南岗镇南基工业村西区一号楼)

邮编: 510760)

版 次: 2004 年 5 月第 1 版

2004 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 889mm×1 194mm 1/48

印 张: 7.75

ISBN 7-5062-6727-6/H·0450

出版社注册号: 粤 014

定 价: 12.00 元

如发现因印装质量问题影响阅读, 请与承印厂联系退换。

编者的话

《德语一日一短语》是《德语天天学》系列之一，与其他姊妹篇相辅相成，其读者对象是具有初级德语水平的专业德语学生、公外学生、准备赴德语国家留学、工作、旅游、定居的人员及其他德语爱好者。

在本书中收录的 356 条短语是德语中常见且形象生动的表达，其中包括了德语谚语及惯用语，它们利于读者在学习语言的同时了解到一些德语语言文化的相关背景。在每条短语下附有多个例句及中文释义，以供参考。

在编排上，我们考虑到收录的德语短语利用生活中熟悉的物件来形象表达思维的特点，采用分类的方法进行单元体例安排，如颜色、动植物、身体各部分等。这种趣味性的分类方法力求使读者能把形象思维和抽象思维结合起来进行记忆，提高效率。

本书采用了德语国家 1998 年正式开始使用的新的正字法。

科隆大学 Helmut Meyer 博士和奥地利专家 Helmut Gollner 在本书的最后校对过程中给予了大力支持，在此表示深切的谢意。

由于时间仓促，资料有限，书中错误在所难免，欢迎读者和同行批评指正。

编者

2000 年 5 月

广东世图版小语种图书

出国德语会话速成 (配录音带二卷)

随身应急德语会话 (配录音带二卷)

初级德语会话 (配录音带二卷)

生活德语脱口说 (配录音带二卷)

交际德语一周速成 (配录音带二卷)

实用德语 1500 句 (配录音带二卷)

德语发音一日通 (配录音带一卷)

出国法语会话速成 (配录音带二卷)

随身应急法语会话 (配录音带二卷)

生活法语脱口说 (配录音带二卷)

实用法语 1500 句 (配录音带二卷)

法语语音语法一日通 (配录音带一卷)

法语会话一周速成 (配录音带二卷)

法语发音快速入门 (配录音带一卷)

出国西班牙语会话速成 (配录音带二卷)

随身应急西班牙语会话 (配录音带二卷)

生活西班牙语脱口说 (配录音带二卷)

实用西班牙语 1500 句 (配录音带二卷)

西班牙语发音一日通 (配录音带一卷)

西班牙语会话一周速成 (配录音带二卷)

初级西班牙语会话 (配录音带二卷)

基础西班牙语 (配 CD 四张)

西班牙语发音快速入门 (配录音带一卷)

实用泰语教程 (配录音带二卷)

(从 ABC 到越南语会话 (配录音带二卷)

(快速韩语自学 45 招 (配录音带二卷)

(韩语背单词 2000 (配录音带二卷)

(三分钟学会说韩语 (配录音带二卷)

(观光韩语速成 (配录音带二卷)

韩语发音快速入门 (配录音带一卷)

法语一日一词

法语一日一句

法语一日一短语

法语一日一短文

德语一日一词

德语一日一句

德语一日一短语

德语一日一短文

俄语一日一词

俄语一日一句

俄语一日一短语

俄语一日一短文

21 世纪初学者法语会话速成 (配录音带二卷)

21 世纪初学者德语会话速成 (配录音带二卷)

21 世纪初学者泰语会话速成 (配录音带二卷)

21 世纪初学者韩语会话速成 (配录音带二卷)

21 世纪初学者西班牙语会话速成 (配录音带二卷)

地址: 广州市新港西路大江冲 25 号

邮编: 510300

电话: 020-84451969 84453623

<http://www.gdst.com.cn>

auf einmal

1) 忽然, 突然; 2) 一下子, 同时

例句

- 1) Als ich unterwegs war, fing es auf einmal an zu regnen. Ich musste zurückgehen und meinen Regenschirm holen. Deshalb hatte ich Verspätung.

我走在半路上, 天突然下起雨来。我只好回家取伞。因此我迟到了。

- 2) Heute fühle ich mich nicht wohl. Ich habe wegen des Durchfalls 10 Minuten Verspätung, und der Manager hat darüber geklagt. Heute kommt alles auf einmal.

今天我觉得不舒服, 由于腹泻我迟到了十分钟, 经理对此颇有怨言。今天所有的事都凑到一起了。

- 3) Ich lag auf dem Sofa und las Zeitung. Auf einmal ging die Tür auf. Vati kam frühzeitig von der Dienstreise nach Hause.

我躺在沙发上看报纸, 突然门开了, 爸爸出差提前回家了。

举一反三

mit einem Mal (e)

突然

einmal mehr

又一次, 再一次

eine Idee



少许，有些，有一点

例句

- 1 Kannst du für mich dem Gericht noch eine Idee Salz beifügen?

你能帮我在那道菜中加一点儿盐吗?

- 2 Bitte, machen Sie die Hose noch etwas kürzer, sie ist eine Idee zu lang.

这条裤子稍微长了点，请您把它剪短一些。

- 3 Hänge das Bild eine Idee höher! Sieh mal, da sieht das besser aus.

把这幅画挂高一点儿！看，这样看上去好些。

举一反三

ein bisschen

一点，一些，少量

ein (klein) wenig

一点点，一些

eine Prise

一点点，一撮，微量

Keine Idee!

根本不！（或：这根本谈不上！）

von neuem

重新



例句

- ① Der Dirigent war nicht zufrieden. Er winkte ab und verlangte von uns, den Satz nochmals von neuem zu beginnen.

指挥不满意，示意停下来，要求我们把这乐章从头再来一遍。

- ② Die Probe des Auftritts war noch nicht gut; fangen wir noch einmal von neuem an.

演出彩排效果还不太令人满意。我们重新再来一遍吧。

- ③ Er liegt im Krankenhausbett und schaut auf die weiße Decke. Wie gut wäre es, wenn das Leben von neuem beginnen könnte.

他躺在医院的病床上，眼睛盯着天花板。如果生活能重新开始那有多好啊。

举一反三

Auf ein Neues!

再来一遍!

aufs Neue

重新

ohne weiteres



- 1) 立即, 没有困难地;
- 2) 不加考虑地, 毫无顾忌地

例句

- 1) Ohne weiteres hat sie mir meinen Lieblingsroman weggenommen.

她毫无顾忌地拿走了我最喜爱的小说。

- 2) Wenn du irgendeine Frage hast, kommst du ohne weiteres zu mir. Du bist bei mir immer willkommen.

如果你有任何什么问题, 尽管来找我。我随时欢迎你。

- 3) Lass mich dir dieses Lehrbuch in Beijing kaufen. Das ist mir ohne weiteres möglich.

让我在北京给你买这本教材吧。这对于我来说是轻而易举的事。

举一反三

ohne Schwierigkeiten

毫无困难地, 顺利地

Es geht wie nach Noten.

事情进行顺利。

ohne Not

1) 顺利地, 毫无困难地; 2) 非不得已

ja (zu etw.) sagen

(对某事) 表示同意



例句

- 1 Du brauchst gar nicht seine Meinung zu erbitten.
Er sagt zu allem ja.

你根本就用不着征求他的意见，他对一切都唯唯诺诺。

- 2 Du kannst doch von deinem Vater nicht erwarten,
dass er zu all deinen Plänen einfach immer ja sagt.

你不能期待你父亲同意你的所有的计划。

- 3 Zu allen Plänen sagt er ja, aber ob die Pläne nachher
durchgeführt werden können, darum kümmert er
sich nicht.

他对一切计划都表示同意，但计划能否执行，他不管。

举一反三

zu allem ja und Amen sagen

听从一切，同意一切

ja und nein sagen

不置可否

nur mit Ja oder Nein antworten

只需回答“是”或“不是”（或：“同意”或“不同意”）

aus dem Grund



根据，由于

例句

- 1 Er wurde auf Grund der Aussage dreier Zeugen verurteilt.

对他的判决是根据三个证人的证词作出的。

- 2 Auf Grund des Mangels an Beweisen wurde er freigesprochen.

由于证据不足，他被宣告无罪释放。

- 3 Auf Grund seiner schlechten finanziellen Situation musste er damals die Schule frühzeitig verlassen. Jetzt ist er berufstätig und geht nach der Arbeit zur Abendschule.

由于经济情况糟糕，他当时不得不辍学。现在他工作了，下了班去上夜校。

举一反三

aus dem Grund

由于这个原因，出于这原因

etw. bildet Ursache für etw.

某事是某事的原因

infolge von etw.

因为某事，出于某事

in (od. mit) Maßen

适量地，适中地



例句

- 1 Meine Mutter hat uns früher beim Essen immer eingeschärft, dass man in Maßen essen sollte. Jetzt denke ich immer beim Essen daran.

以前母亲在吃饭时总是叮嘱我们，吃饭要有节制。现在我在吃饭时也总是想到这一点。

- 2 Wenn du von heute an deine Muskeln trainieren willst, solltest du am Anfang in Maßen leichte Übungen machen.

如果你想从今天开始锻炼你的肌肉，那你一开始应当适度地进行小运动量的练习。

- 3 Trink bitte Bier in Maßen! Alkohol ist nicht gut für deine Gesundheit, besonders in deinem Alter. 喝啤酒要有节制！喝酒对你的健康不好，特别是在你这个年龄。

举一反三

ohne Maß und Ziel

没有节制地，过度地，极端地

weder Maß noch Ziel (od. Grenzen) kennen (od. haben)

不能克制，不知节制，走极端

über alle (od. die) Maßen

非常，极度

haben von Geburt



1) 原籍, 血统, 出身;

2) 天生, 生来

例句

- ① Zwar sind seine Eltern von Geburt Deutsche, doch spricht er selbst kein Deutsch. Er ist in den USA geboren und aufgewachsen.

虽然他父母是德国人, 可他本人不会说德语。他生在美国并在那儿长大。

- ② Er ist taub von Geburt und kann nur in eine Taubstummenschule gehen.

他生下来就是聋子, 只能上聋哑学校。

- ③ Praktisch von Geburt an war er gewohnt, alles zu bekommen, was er wollte.

他生来就习惯于想要什么就能得到什么。

举一反三

von Natur (aus)

天生, 生来, 生就

zu etw. geboren sein

天生有做某事的才能

etw. liegt jm. im Blut

某人对某事具有天生的才能

Musik im Blut haben

有音乐方面的天资

von klein auf (od. an)

从小 (起)

例句

- 1 Von klein auf hat er den Wunsch, Wissenschaftler zu werden. Deswegen studiert er jetzt sehr fleißig an der Universität.

从小他就有当科学家的愿望，所以他现在在大学勤奋学习。

- 2 Sie ist von klein auf bei ihren Großeltern aufgewachsen. Jetzt hängt sie sehr an ihren Großeltern und will sie nicht verlassen.

她从小在祖父母身边长大，如今她非常依恋他们，不愿离开。

- 3 Er hat von klein auf in den besseren Kreisen gelebt und versteht es deshalb sehr gut, mit Adligen umzugehen.

他从小生活在上流社会，因此非常善于同贵族打交道。

举一反三

von Kindheit auf (od. an)

从童年时代开始，从小

von Kindesbeinen an

从童年时代开始，从小

von heute an / ab heute

从今天开始

jn. willkommen heißen



欢迎某人

例句

- 1 Heute feiern wir das 50. Jubiläum unserer Schule.
Schon am frühen Morgen stehen wir vor dem Eingang, um die Gäste willkommen zu heißen.
今天我们庆祝学校成立五十周年。一大早我们就站在校门口欢迎客人。
- 2 Der Direktor des Stahlwerks hat vor der Besichtigung der Fabrik mit einer Rede die Gäste willkommen geheißt.
钢厂厂长在参观工厂之前向客人致欢迎辞。
- 3 “Ich heiße Sie im Namen unserer Abteilung herzlich willkommen und wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt bei uns.”
“我代表我们系衷心欢迎您并祝您在我们这儿度过一段美好时光。”

举一反三

jm. ein Willkommen bieten (od. bereiten)

(亲切友好地) 欢迎某人

jn. mit offenen Armen aufnehmen

热诚地欢迎某人, 张着双臂欢迎某人